

Er Geldon bras.

Et eo Geldon bras da Mason
 haghe montet vel eur Baron

Gentro arikant, & mantet vras
 l'eur oip lei fin, hag he eur goas

Et eo Geldon d'ur Parlamanet,
 Sacoust ag he retorno kontant?

Oh! ia! ma' gone he grosses
 War ~~W~~rechadourien an Indres.



Retorna el Geldon d'ur ger
 Hag hen hanval eur eur zoulie

Skraper he vin, hir he varo
 Doue a boaiten eur he seultio

Ba voa war an hent & tonet
 Eur vageres neus rannkontret

Neus rannkontret eur vageres
 War he broc'h eur bugden kes.

— O plackik koant dime loret
 ho chevanik pelec'h e c'het?

Geldon le riche.

68

Geldon le riche est parti pour Nesmes, équipé
comme un Baron.

Opérons d'argent, vaste manteau, selle de
fin cuir, voilà un homme!

Geldon se rend au Parlement, ~~seigneur~~ ^{seigneur} ~~il~~
~~revient~~ ~~content~~ doit-il revenir ^{bien} satisfait?

Oh! oui! Il y a gagné ~~tout~~ son procès contre la
compagnie des Indes.

Le Geldon s'en revient fait
comme un soldat

mine allongée, barbe inculte, vêtements
trempés et souillés de boue

Lorsqu'il s'en revenait cheminant
il rencontra une nourrice

il rencontra une nourrice qui portait un
petit enfant sur le bras

eh! ma jolie fille, dis-moi, où aller
vous ainsi seulette?

— O'tro g'edon a mont a ran
 D'an hostatiri da lojan

Da lojan d'an hostatiri
 Ma deut ive e vefomp tri

Ar ~~le~~ r'ishe g'edon bras a lavare
 An ti ar Skaon pa digoëe

Laret dime hostiser koant
 A lojan ret ewit archant ?

— O' diskennet a deut an ti
 Me meus eur vraz hostatiri

Alman tisken ar vour'hijen
 Pa vent war an hent o tremen

An dud jentil a ra ive
 Pa vent bras ar koat a chasse

Me meus gwinn mañ, a bara given
 Saon voele fusk ar gamb velen.

Ar g'edon bras a lavare
 D'an hostirer hag an nos se :

69

- Monsieur Geldon je vais loger à l'uberge

je vais à l'uberge loger, si vous y venez
nous serons trois.

Geldon le riche demandait en
arrivant chez le seigneur :

- La belle hôtellerie, loger vous pour de l'argent ?

- Oh ! Descendez, entrez au logis, mon hôtellerie
est fort belle.

Tous les bourgeois qui suivent cette route
descendent ici

Les gentilshommes en font autant lorsqu'ils
viennent chasser au bois.

J'ai de bon vin, du pain bien blanc, et deux
lits frais dans la chambre jaune.

Le riche Geldon disait le soir à l'hôtellerie :

— Loket er bet a gut cher vad
 Ewit ma groik a maab ma zad

Elamet tan er gamb velen
 Ewit Jechan ma Chaillaren.

Ar vageres a lavare
 D'an hostizer eous ar beure

— Noet-hu din hostizer koant
 Ar valijen ag an archant

Ewit ma chime promptamant
 Da veneik d'ober eui beamant.

Retorn a rin na vo ket pest
 Da glask m'oraik a ma bugel.

Ar geltion bras a lavare
 D'an hostizer war dro kreis de

— Noet-hu din hostizer koant
 Ma valijen a ma archant

Ewit ma chime prontamant
 Da veneik d'ober eui beamant.

70

- Mettez la broche, faites un bon souper, pour
ma femme et le fils de mon père

qu'on allume bon feu dans la chambre jaune
pour sécher mes habits crottés.

Le lendemain matin la
nouvrice disait à Môtette:

- Donnez moi belle hotte le velin et
l'argent

que j'aille bien vite faire un paiement
à Belle-île-en-terre.

Je reviendrai bientôt chercher mon mari
et mon enfant.

Sur le midi Gerdon le
riche disait à Môtette:

- Donnez moi, belle hotte, ma valise
et mon argent

que j'aille bien vite faire un paiement
à Belle-île-en-terre.

— Ho valijén daik na rin ket
 Nag d'ho kroek e meus hi roet

— Para cheus groet Oho Loue
 Hounes ne ne ket groek dime

— O falloek den a out a se
 Koussket ganté e néur goek

Koz afronte me ho tiske
 D'obu dismegans dan diido

Q ma na beet ho skoden
 Me vira marik a bagajen

Gout a virin, mert cuir bugel
 Zo duman charmat n'he gawel

As geléon bras a lavare
 Cost deus er ger pa n'arrie

— Oho Loue patria berin
 D'am groek er ger pa n'arruin

Kollet ma quiv er Parlamant
 Kollet ma marik a ma ar'chant

— votre valise, je ne vous la donnerai pas,
car je l'ai donnée à votre femme.

— Qu'avez-vous fait, mon Dieu! celle-là
n'est pas ma femme.

— Ho! mauvais garçonnement que tu fais, et
tu as couché dans le même lit qu'elle.

Vieil affronteur je t'apprendrai à venir faire
honte aux gens.

et si vous ne payez pas l'écot, je garderai
cheval et bagage.

Je garderai tout, moins l'enfant qui
vive là, dans son berceau.

Le Gerdon le riche disait
en approchant de chez lui:

— Ah! mon Dieu que vais-je dire à
ma femme en arrivant.

J'ai perdu ma cause en Parlement, j'ai
perdu mon argent et mon cheval.

Kousted e din oupen mil skoet
Lun noseret amourestet



A kavout da digas d'am groek
Lun bugetek ne deus ket groet.

5

72

une pauvre nuit d'amourette, 1146 couté
plus de mille écus



et il faut que je rapporte à ma femme
un enfant dont elle n'est pas la mère.

7